

China draws plan to promote cultural industry

中国《文化产业振兴规划》绘产业战略蓝图

An executive meeting of the State Council discussed and adopted the Revitalization Plan of Cultural Industry on July 22. The high-profile plan is the 11th revitalization plan for an industry following plans for steel, auto, textile, equipment manufacturing, ship-making, IT and other industries.

Under the plan, central government shall significantly increase investment in cultural industry by subsidizing loan interests and program budgets and offering initial capitals; establish the investment fund for Chinese cultural industry to strategically invest as a shareholder in cultural companies in key

areas, promote merger and acquisition of these companies, facilitate integration of cultural resources and structural adjustment and uphold cultural security of the country. According to a source close to the situation, such fund management company has been established with 10 billion yuan in size. The Ministry of Finance is the major shareholder and invites key state-owned cultural companies, large SOEs and financial institutions to purchase shares.

(by Liu Chao)

7月22日,中国国务院常务会议讨论并原则通过了《文化产业振兴规划》(下称《规划》)。该规划是继钢铁、汽车、纺织、装备制造、船舶、

电子信息等十大产业规划之后,第十一个产业振兴规划,备受市场和业界关注。

《规划》明确提出,中央财政要明显增加文化产业发展专项资金的规模,通过贷款贴息、项目补贴、资本注入等方式促进文化产业发展;并设立中国文化产业投资基金,使其成为战略投资者,对重点领域文化企业进行股权投资,推动文化企业的并购重组,推动文化资源整合和结构调整,切实维护国家的文化安全。据相关人士透露,基金管理公司目前已经成立,基金规模达100亿元,由财政部注资引导,吸收国有骨干文化企业、大型国有企业和金融机构认购,实行市场化运作。

(刘超)



NUMBERS

500,000

The Ministry of Finance and Ministry of Commerce jointly released a circular to regulate special fund for development of small-medium-sized commerce enterprises in 2009. The maximum amounts for defensive registration, Madrid registration, technical upgrade and technique innovation shall not be in excess of 30,000 yuan, 40,000 yuan and 500,000 yuan respectively.

50 万元

近日,中国财政部、商务部联合发布通知,对2009年度中小商贸企业发展专项资金使用管理规定进行明确规范。通知明确,企业国内商标保护型通类注册补贴资金不超过3万元,马德里商标国际注册补贴资金不超过4万元,企业技术改造和工艺创新补贴资金不超过50万元。

270,000

According to the Basic Information of Nationwide Press and Publication 2008 published recently by the Chinese General Administration of Press and Publication, Chinese press and publication business maintain growth despite of the impact of the financial crisis by publishing 275,600 types of books and 1,943 types of newspapers.

27 万种

中国新闻出版总署日前发布的《2008年全国新闻出版业基本情况》显示,去年,虽然受到金融危机冲击,我国新闻出版业仍保持了继续增长的态势,全国共出版图书27.56余万种,报纸1943种。

60,000

In the first half, Jiangsu filed 65,396 patent applications, up 80% and defending its No.1 rank in the nation; 12,820 of which were for invention, up 81.7%. Businesses in the province filed 30,519, up 74.6% and also ranking No.1 in the nation. The province also obtained 32,001 patents.

6 万件

今年上半年,江苏省专利申请量达6.5396万件,同比增长80%,继续位居全国首位。其中,发明专利申请量为1.282万件,同比增长81.7%;全省企业申请量达3.0519万件,同比增长74.6%,跃居全国第一。全省专利授权量达3.2001万件。

3

Yunnan boasts 3 world natural and cultural heritages, only next to Beijing and Sichuan and ranking third in the nation. It also has 3 programs pending for the above titles. The province also leads with 12 national scenic areas, 5 national historical cultural cities, 4 towns and 4 villages.

3 个

目前,云南省有世界自然和文化遗产3个,仅次于北京和四川,居全国第三位,并有3个世界遗产预备项目。云南省有国家级风景名胜12个,国家级历史文化名城5个,名镇4个,名村4个,均居全国前列。

责任编辑 才让卓玛
Executive Editor Cairang Zhuoma
实习编辑 柳 鹏
Practice Editor Liu Peng



Shandong Longkou Conglin Group makes full use of its proprietary technology of aluminum profile pressing machine of 10,000 tons to develop new aluminum alloy for trains as well as for defense equipments, aviation and astronautics.

山东省龙口市丛林集团自主研发的世界首台万吨油压双动铝型材挤压技术将轨道交通用铝合金新材料作为自主创新的发展重点,并积极开展军工装备、航空航天等新型材料的研发。据了解,丛林集团此项技术曾荣获国家科技进步一等奖。

本报记者 杨 申 摄影报道

Trademark applications hit 380,000 in first half

今年上半年中国商标注册申请量达 38 万件

According to the State Administration for Industry and Commerce, applications for trademark registration nationwide in the first half of 2009 hit 380,000, up 7.7%. By June 30, 2009, China's number of applications for trademark registration reached 6.77 million despite the impact of the international financial crisis. There are 2.4 million registered trademarks in total, ranking first in the world and defending this honor for seven years in a

row since 2002.

Trademark filings gained its momentum ever since China restored national trademark registration in 1979. The number of applications exploded from 26,000 in 1980 to 766,000 in 2006. In addition, China has become the most designated country in the Madrid Union.

(by Xue Fei)

本报讯 7月23日,记者从中国国家工商行政管理总局获悉,今年上半年,在面临国际金融危机严峻形势

下,中国的商标注册申请量达到38万件,比去年同期增长7.7%。截至今年6月30日,中国商标注册申请总量已达677万件,有效注册商标总量达240万件,居世界第一位。据悉,自2002年开始,中国商标注册申请量已连续7年位居世界第一。

据了解,中国自1979年恢复商标注册全国统一注册以来,商标事业得到突飞猛进的发展。商标注册年申请量由1980年的2.6万件增加到2006年的76.6万件。此外,中国已经连续4年成为马德里联盟被指定最多的国家。

(薛飞)

Guangzhou passes legislation to bolster IPR protection at exhibitions

广州出台展会知识产权保护办法

Guangzhou passes the Measures on Protection of Intellectual Property Rights at Exhibitions in the city's 87th Executive Session of the 13th Administration.

The 28-section Measures include a dual-track dispute resolution mechanism. Namely, on the one hand, exhibition organizer may deal with the dispute on the basis of preexisting contracts. On the other hand, government authorities

may step in to take enforcement actions. Right holders are required to record information of their rights with the organizer who shall then display the information for public attention. Possible disputes will be warned. In view of the difficulty of discovering evidence, organizer is required to assist in collecting evidence and to provide proof of facts, etc. (by Gu Qizhi/Liu Kai)

本报讯 近日,广东省广州市

召开第13届87次常务会议,讨论并原则通过了《广州市展会知识产权保护办法》。

该办法(草案)共28条,主要包括建立展会主办方依合同处理纠纷和负责知识产权行政管理部门的行政处理相结合的“双轨”保护机制;建立知识产权展前备案和公示制度,对知识产权纠纷进行预警;针对展会知识产权纠纷“取证难”的问题,明确了展会主办方的协助取证和出具事实证明的义务等。

(顾奇志 刘凯)

Shanghai company pays 500,000 yuan for distributing counterfeit LVs

上海一公司销售假冒“LV” 一审被判赔 50 万元

Shanghai No.1 Intermediate People's Court entered the first-instance judgment on trademark infringement of LV, ordering defendants, a couple with the names of Lin Yizhong and Wu Beiwen and their Zhong Wen Trading Company to cease infringement and pay LV 500,000 yuan.

The plaintiff filed a case with the court this January, asserting Lin and Wu's distribution of counterfeit LV or Louis Vuitton bags since 2000 as caught by Shanghai Police and AIC and seeking an injunction and 1 million yuan in damages. The defendants contended that the couple as private persons shall not assume damage liability of the company for the company is legally founded and they are acting for the company. The court held the defendants were sanctioned either administratively or criminally for their acts of distributing counterfeit goods. Infringement of the plaintiff's registered trademarks by the three defendants is constituted. They shall assume according civil liability. In parallel, where two or more people injuries other through joint infringement, these people shall assume liability. The court

then ordered 500,000 in damages and reasonable costs.

(by Qin Yun/Wang Haiwen)

本报讯 近日,上海市第一中级人民法院对一起因销售假冒LV箱包引发的侵犯商标专用权案件作出一审宣判,判令被告林益仲和吴蓓雯夫妇以及所经营的仲雯贸易公司停止侵权,并赔偿原告路易威登马利蒂50万元人民币。

原告于今年1月向上海市一中院提起诉讼,称经上海市公安局和上海市工商局查处,林益仲和吴蓓雯夫妇自2000年开始销售假冒“LV”、“LOUIS VUITTON”等国际知名商标的箱包等商品。原告请求法院判令被告停止侵权行为,并赔偿经济损失100万元。

对此,被告在庭审中辩称,仲雯公司系依法注册成立,夫妇两人的经营行为是代表公司履行职务,原告要求被告林氏夫妇个人也承担赔偿请求不妥。请求法院驳回原告的诉讼请求。

上海市一中院认定,被告曾因销售假冒注册商标的商品受到行政处罚或被判处相应刑罚,故可认定三被告已经实施了侵犯原告注册商标专用权的行为,因此依法还应当承担相应的民事责任。同时,根据规定,二人以上共同侵权造成他人损害的,应当承担连带责任,确定三被告应连带赔偿原告经济损失及合理开支共计50万元人民币。

(秦韵 王海文)

Circular on Management of Special Fund for Development of Small-Medium-Sized Commerce Enterprises in 2009

《关于2009年度中小商贸企业发展专项资金使用管理有关问题的通知》

The Ministry of Finance and Ministry of Commerce jointly released the Circular on Management of Special Fund for Development of Small-Medium-Sized Commerce Enterprises in 2009. Under the Circular, government will earmark the cost for trademark protection of long-honored brands and their technical innovation. In 2009, such activities will concentrate in nine long-honored-brand dense areas, Beijing, Tianjin, Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Shandong, Qingdao, Guangdong and Sichuan. Those companies with profound cultural foundation and unique processing techniques are a-

mong the first to be supported in defensive registration of trademark, technical upgrade and technique innovation.

近日,财政部、商务部联合发布了《关于2009年度中小商贸企业发展专项资金使用管理有关问题的通知》。该通知指出,对于中华老字号商标保护和技术改造等费用,采取财政补助方式予以支持,2009年先在北京、天津、上海、江苏、浙江、山东、青岛、广东、四川等9个老字号比较集中的地区试点,重点支持一批文化底蕴深厚、生产加工技艺独特的中华老字号企业,在国内及有国家和地区进行老字号商标的保护性注册、开展技术改造和工艺创新等。